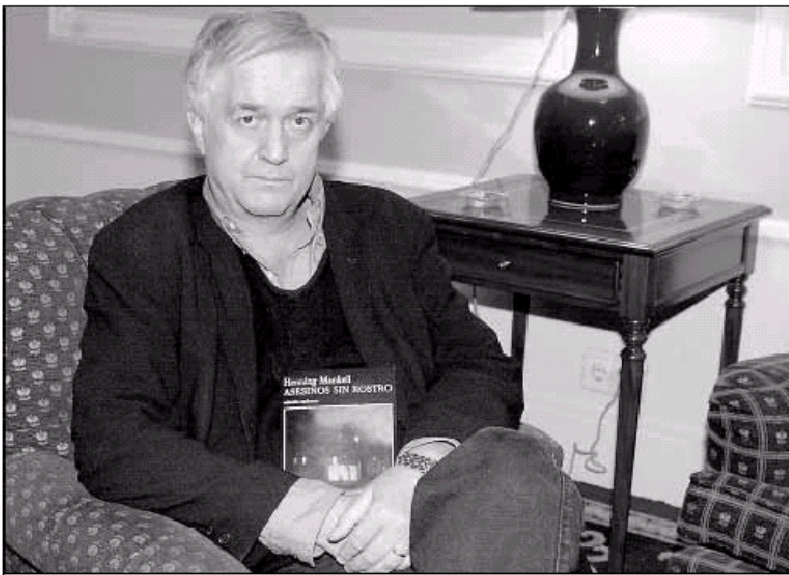


L'H Confidencial

Butlletí del "Club de Lectura" de novel·la negra de la Biblioteca la Bòbila

Núm. 24

Henning Mankell



Seguir la pista a Mankell

>>> Henning Mankell (Estocolm, 1948) ha estat l'autor triat per començar la nova col·lecció en català de Tusquets *L'Ull de Vidre*. El títol pertany a la sèrie negra protagonitzada per l'inspector Kurt Wallander, que fa poc hem tingut ocasió de conèixer a Tusquets amb *La quinta mujer* i *Asesinos sin rostro*.

Ara sembla que Wallander ha après a parlar en català, com demostra a *La falsa pista* gràcies a la traducció del suec de Meritxell Salvany. El llibre acaba de guanyar el Golden Dagger a la millor novel·la criminal publicada a Anglaterra el 2000.

López Lamadrid informa que si han triat Mankell com a autor per obrir *L'Ull de Vidre* és perquè, a més d'agradar-los especialment, té el mèrit de ser un suec que ha guanyat un premi de novel·la negra a Anglaterra, cosa que no és

fàcil. L'editorial informa que n'han fet un tiratge de sis mil exemplars en català i trenta-cinc mil en castellà, xifres que indiquen la confiança en l'èxit de fer l'edició en dos idiomes. Tusquets també té previst publicar al seu catàleg altres títols de l'autor com ara *Els gossos de Riga* i *La lleona blanca* i, més endavant, tota la sèrie completa de Wallander. En les previsions també figura la *Comèdia infantil*, una novel·la que s'allunya del gènere negre i que forma part d'una *trilogia africana* ambientada a Moçambic, on Mankell dirigeix el Teatre Nacional.

A *La falsa pista*, el llibre que inaugura la sèrie bordeus de Tusquets, una noia estrangera es cala foc amb benzina, cosa que acaba amb les vacances de l'inspector Wallander a la província d'Escània. Un brutal assassí en sèrie complicarà la trama acabant amb la vida d'un ministre, un marxant d'art i un petit delinqüent. Una pista conduirà Wallander a les altes esferes de la política. A més del català, Wallander parla amb vint-i-tres llengües més, i ha aconseguit xifres de vendes milionàries per al seu autor, que, a més de vint novel·les, ha escrit obres de teatre i narracions infantils. A banda de les policiaques editades aquest any per Tusquets a *Andanzas*, l'any passat Siruela va editar *El perro que corría hacia una estrella*.

Avui, 20 de novembre de 2001

BIBLIOTECA LA BÒBILA **L'Hospitalet / Esplugues**

Asesinos sin rostro

ROSA MORA

Henning Mankell se revuelve como gato panza arriba cuando encasillan sus novelas del inspector Kurt Wallander en el género policiaco convencional. Y tiene razón. No se limita a plantear un crimen, investigarlo y resolverlo. Está en la línea de la gran novela negra norteamericana, pero desde un punto de vista europeo, renovado. Nacido en Estocolmo en 1948, tiene, además, la perspectiva de un escritor que contempla y analiza su tiempo, su país, desde la lejanía de África, donde pasa buena parte del año.

En *Asesinos sin rostro*, la primera novela de la serie, aparecida en Suecia en 1991 y que ahora se publica en España, ya marca el paso. Es un alegato contra la xenofobia y el racismo en la Europa rica que se atrinchera.

Una pareja de ancianos granjeros son asesinados y la mujer logra pronunciar antes de morir la palabra extranjero. Se desencadena la de Dios es Cristo: un campamento de refugiados es incendiado, un somalí es asesinado por el mero hecho de ser negro, surge el nacionalismo más reaccionario y violento, está implicado un ex policía... Wallander y su equipo no pierden el pulso e investigan en todas direcciones, desde el turbio pasado del granjero, que se enriqueció vendiendo carne a los nazis, a la mujer con la que tuvo un hijo, o sus cuentas bancarias. Seis meses dura la investigación, pero el lector apenas sí se da cuenta porque el escritor le lleva de manera morosa y a la vez ágil a través de una trama rica y compleja. Uno de los problemas que plantea, quizá el más sugerente, es la política sueca de inmigración. ¿No puede acoger la próspera Suecia a los inmigrantes? Y, ¿qué diablos pasa si un extranjero del Segundo o Tercer Mundo es un delincuente? ¿No puede asimilarlo el país?

También está todo lo otro, las pistas, los indicios, las persecuciones enloquecidas, el suspense, los acertados retratos de hombres y mujeres. El inspector Kurt Wallander es un hallazgo. Lo conocimos en *La quinta mujer*, la quinta de la serie pero la primera traducida al español. Las novelas de Wallander se pueden leer de manera independiente, porque en cada una de ellas Mankell aporta los suficientes elementos para que el lector se sitúe sin dificultades. En *Asesinos sin rostro* vemos el nacimiento del personaje, un policía de los años noventa, sin el romanticismo de los detectives clásicos. Tiene cuarenta y pocos años, hace tres meses que su mujer le ha dejado, su padre tiene demencia senil y él se siente culpable por no verle más, es detenido por conducir borracho y, con bastantes copas de más, es capaz de acosar sexualmente a la atractiva fiscal. Es intuitivo, inseguro y tenaz en su trabajo. Admite que se equivoca y se cuestiona todo permanentemente. Quienes disfrutaron con *La quinta mujer* no quedarán decepcionados con *Asesinos sin rostro*. Como en aquella, y aunque el caso no se resuelve hasta las últimas páginas, a uno no le importaría seguir leyendo.

La novela no puede ser más oportuna en esta España que acaba de estrenar Ley de Extranjería y en la que la problemática de los sin papeles y su integración están a la orden del día. En *Asesinos sin rostro* no hay moralina y sí mucho sentido común.

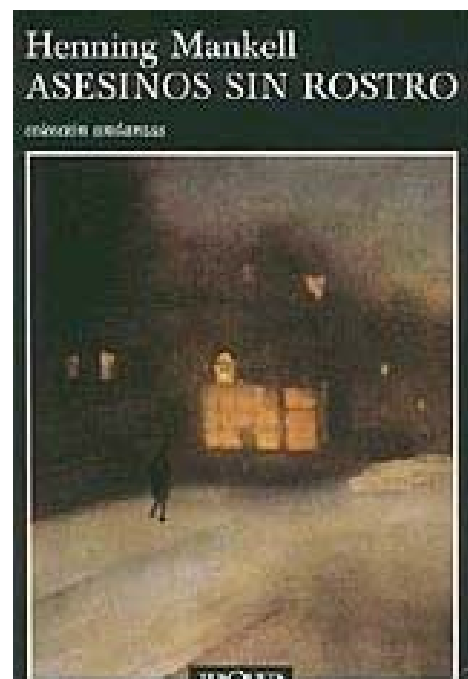
El País, 9 de febrero de 2001

- Henning Mankell. **Asesinos sin rostro**. Traducido del sueco por Dea Marie Mansten y Amanda Monjonell Mansten. Barcelona: Tusquets, 2001 (Andanzas)

"Cuando la primavera pasada presentamos en lengua española *La quinta mujer* de Henning Mankell, la respuesta entusiasta tanto de la crítica como de los lectores fue, al igual que en el resto de Europa, inmediata: ¡en seis meses, nueve reimpressiones!, y las ventas siguen augurando larga vida para el inspector Kurt Wallander, entrañable e inolvidable personaje de las nueve que protagoniza. Para que los lectores puedan a partir de ahora seguir cronológicamente sus peripecias, publicaremos las novelas en el orden de su publicación en Suecia, empezando con *Asesinos sin rostro*, la primera de la serie.

Kurt Wallander atraviesa uno de los momentos más sombríos de su vida personal (sus relaciones familiares son un desastre, está ganando peso, bebe mucho y duerme poco) cuando debe ponerse al frente de la investigación del asesinato de un apacible matrimonio de ancianos en una granja de Lenarp. El marido ha sido horriblemente torturado y la mujer muere estrangulada poco a poco, con el tiempo justo de pronunciar antes de morir la palabra "extranjero". Kurt Wallander y sus colegas deberán enfrentarse no sólo a un asesino muy especial, que tiene la sangre fría de alimentar a los caballos del establo después del crimen, sino a una comunidad irascible, presa de insospechados prejuicios raciales. Wallander sabe de sobra que la pacífica apariencia de algunas personas oculta a veces un auténtico monstruo, de modo que no se hace ilusiones acerca de la sociedad en la que vive...

Tusquets, *Novedades enero-julio (2001)*

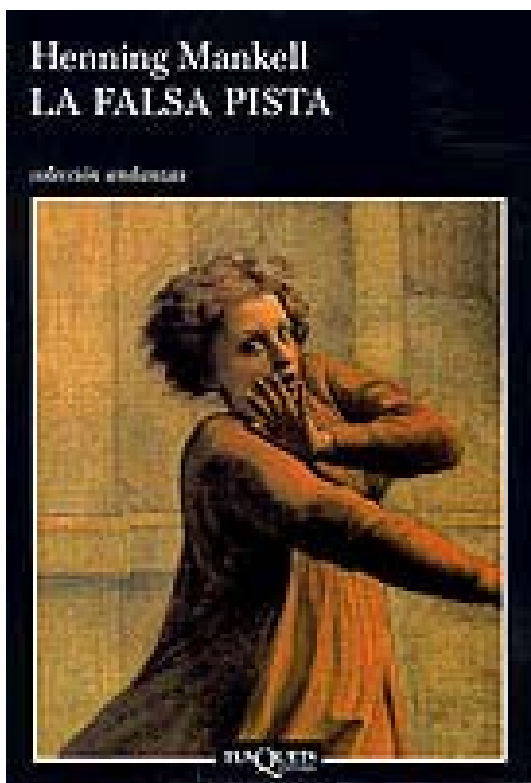


- Henning Mankell. **La falsa pista.**
Traducido del sueco por Dea Marie Mansten y Amanda Monjonell.
Barcelona: Tusquets, 2001 (Andanzas)

"Tras el éxito de crítica y ventas cosechado por **La quinta mujer** y **Asesinos sin rostro**, reencontramos a Kurt Wallander, inspector de la policía de Ystad, en **La falsa pista**, una de las mejores y más apasionantes investigaciones de la serie que ha dado fama mundial a Henning Mankell y con la que obtuvo el Premio a la Mejor Novela Sueca Negra en el año 1995.

En Suecia nadie recuerda un verano tan caluroso como el de 1994. Mientras la gente sigue con pasión los partidos finales del Campeonato Mundial de Fútbol, el inspector Kurt Wallander se dispone a iniciar unas cortas vacaciones. Pero la tranquilidad de la provincia de Escania se ve truncada cuando una muchacha, posiblemente extranjera, se suicida quemándose a lo bonzo. Wallander y su equipo tratan de averiguar la identidad de la chica y los motivos de esa trágica decisión; pero los sustos no han hecho más que empezar, pues un brutal asesino en serie ha comenzado su macabra actividad. Las primeras víctimas son un antiguo ministro de Justicia, un adinerado tratante de arte y un ladronzuelo de poca monta. Sin que pueda sospecharlo, la pista a la que Wallander se aferra para detener esta carnicería le conducirá a las altas esferas de la política, y pondrá seriamente en peligro su vida y la de sus allegados."

Tusquets, *Novedades septiembre-diciembre* (2001)



Un policia tranquil

JOAN AGUT

Un element a destacar és la visió més aviat pessimista de Suècia

Henning Mankell, *La falsa pista*. Traducció de Meritxell Salvany. Tusquets. Barcelona, 2001.

Henning Mankell (Estocolm, 1948) va iniciar la seva carrera literària com a dramaturg als anys setanta. Ha publicat una vintena de novel·les a més de diverses obres de teatre i algunes narracions infantils. Actualment viu a cavall entre Europa i Àfrica, on Mankell dirigeix el Teatre Nacional de Moçambic. La seva fama internacional prové de la sèrie de novel·les protagonitzades per l'inspector Kurt Wallander, sèrie que ha estat traduïda a 23 idiomes i de la qual se n'han fet adaptacions per a la petita pantalla.

La falsa pista, la primera de les seves obres editada en català, va mereixer el premi a la millor novel·la negra sueca el 1995. Les dues novel·les anteriors del mateix cicle, *La quinta mujer* i *Asesinos sin rostro*, foren publicades per Tusquets, editor que anuncia l'edició en català de diverses obres de l'autor en la recentment estrenada col·lecció *L'Ull de Vidre*.

La falsa pista és una novel·la policíaca clàssica, amb diversos crims i un tenaç policia disposat a detenir el criminal. L'acció es desenvolupa en la regió d'Escània, al sud de Suècia, a la ciutat d'Ystad, on Kurt Wallander és inspector de policia, durant el calorós estiu del 1994, en ple Campionat Mundial de futbol. La novel·la arrenca amb dos fets que es produeixen en 24 hores de separació, sense connexió aparent però igualment impactants. En el primer, una noia molt jove sembla perduda enmig d'un camp de colza i quan Wallander intenta rescatar-la, ella, presa d'una estranya por, se suïcida cremant-se viva amb benzina. L'endemà d'aquest fet incompreensible és assassinat un vell solitari, exministre de Justícia, que viu als afores de la ciutat, d'un cop de destrat a la columna vertebral amb la propina afegida que li han arrencat la cabellera. Iniciada la investigació dels dos casos -esbrinar qui era la noia suïcida i resoldre el crim de l'exministre- seguiran tres crims més, el d'un ric marxant d'art, el d'un lladregot de poca volada i el d'un potentat obscur del món dels negocis, i en tots els casos hauran estat assassinats a cops de destrat amb l'arrancament del cuir cabellut. Aviat el lector sabrà que l'assassí en sèrie és un noi molt jove, psicòpata, que es transforma en el pelloja Jerónimo. La circumstància que el lector conegui la personalitat del criminal no disminueix l'interès de l'obra, ja que tota la narració està encaminada a mostrar-nos com investiga Kurt Wallander i el seu equip de col·laboradors. El mateix inspector, la seva personalitat una mica grisa, ocupa una bona part de l'interès del llibre, que ens el mostra escèptic i conformat a fer la seva feina, metòdic i no gaire imaginatiu, amb una vida privada que bascula entre una nòvia letona, de Riga, un pare amb un principi d'Alzheimer i una filla adolescent que vol fer teatre. Un personatge que al costat dels policies Salvo Montalbano, de Camilleri, o Adam Dalgliesh, de P.D. James, es caracteritza per la seva manca d'atributs sobresortints.

Un altre element a destacar de la novel·la és la visió més aviat pessimista que l'autor té de Suècia, un país de retorn dels anys daurats de la socialdemocràcia, amb una societat cada vegada més conflictiva, on encara pesa l'assassinat impune d'Olof Palme.

Henning Mankell posseeix un gran domini del suspens, de la intriga. Dosifica molt bé la informació que els investigadors van obtenint, sense cops d'efecte ni intuïcions sobtades -el gran recurs de molts creadors del gènere-. Molt cartesià, Mankell avança pas a pas fins que les peces del trencaclosques encaixen, fins i tot aquelles que semblaven formar part d'un altre joc. I tot plegat servit amb un estil directe, gens enfarfegat, amb tocs d'humanista i amb alguna ironia. Per tot això, *La falsa pista* és una novel·la d'intriga perfectament recomanable, amb una digníssima traducció catalana de Meritxell Salvany.

Avui/Cultura, 21 de febrer del 2002

- Henning Mankell. *La quinta mujer*. Traducción del sueco de Marina Torres. Barcelona: Tusquets, 2000 (Andanzas; 408)

“Con gran entusiasmo y la confianza de que nuestros lectores sabrán compartirlo, presentamos a **Hennig Mankell**, desde hace tiempo **uno de los escritores suecos contemporáneos más admirados en su país** y, desde hace poco, **uno de los más leídos en toda Europa**. Y es que, con la serie de libros protagonizada por **el inspector Kurt Wallander** -entre los que se incluye *La quinta mujer*- ha alcanzado ya la cifra de un millón de ejemplares. Traducido a varios idiomas, entre ellos al japonés, los lectores de lengua española también merecían disfrutar de la refinada astucia de este **detective que, literalmente, nos viene del frío**.

La placidez habitual de la ciudad sueca de **Ystad** se ve rota cuando, con cierto intervalo de tiempo, tres hombres aparecen salvajemente asesinados. Las víctimas llevaban una vida apacible y tranquila, dedicadas a la ornitología, el cultivo de orquídeas y la poesía, lo cual hace aún más incomprensible el casi insoportable sadismo de que han sido objeto. Durante la investigación del caso, **Wallander** -un detective vulnerable y con aires de antihéroe- descubre que no sólo debe enfrentarse a un asesino de temible inteligencia, sino que éste parece guiarse por un sanguinario y turbio deseo de venganza. Cuando por fin la policía cree estar tras la buena pista, un nuevo asesinato da un vuelco a la investigación y provoca un motín entre la asustada población local.”

Editorial Tusquets, 2000



La Quinta Mujer, el atractivo frío.

NURIA VIDAL

La novela negra es una caja de sorpresas constante. Cuando uno piensa que el género está agotado, aparece de pronto un autor que consigue llevarlo un poco más allá. Pero no siempre el suspense de una gran historia va unido al placer de una buena escritura. En el género negro se prima a veces más la anécdota ¿quién es el asesino? que el porqué y el cómo. No es el caso de *La quinta mujer*, cuarta entrega de las aventuras del inspector Kurt Wallander, un policía sueco que se ve envuelto en historias donde lo sórdido y cruel se mezcla con las dudas, el desconcierto, el miedo y la debilidad. Varias cosas sorprenden en la lectura de este libro. La primera es su propia estructura organizada en tiempos muy precisos que hacen que el lector se sienta involucrado en la investigación como uno más de los policías. La segunda es la sensación de un atractivo frío y oscuro que se trasmite en sus páginas, como si realmente estuviéramos en las heladas tierras nórdicas. La tercera es la capacidad de envolverte que tiene el autor, haciendo que el misterio no sea lo dominante sino cómo se va desentrañando ese misterio. Sin recurrir a tramas paralelas, sin apoyarse en historias superfluas, Mankell se mantiene en una línea recta que conduce directamente a la resolución del horror.

queleer.navegalia.com

Henning Mankell

BIBLIOTECA LA BÒBILA

Plaça de la Bòbila, 1
08906 L'HOSPITALET
Tel. 934 80 74 38
Fax 934 38 76 67

E-mail b.hospitalet.lb@diba.es

http://es.geocities.com/biblioteca_bobila/



Ajuntament de L'Hospitalet



Diputació
Barcelona
xarxa de municipis

Àrea de Cultura
Servei de Biblioteques

HORARI

Matins (excepte juliol i agost):
dimecres, dijous i dissabte
de 10 a 13,30 h
Tardes: de dilluns a divendres
de 16 a 20,30 h.

